

Mirtilli Morgana - Claudia Boselli - Mara Saviotti

SUPER ci@o.it

Corso di lingua italiana per la Scuola Superiore

PORTFOLIO

1) SuperCiao.it: Portfolio delle verifiche 3

EDITRICE
LA SCUOLA



3

PROGETTO CURRICOLARE DI LINGUA ITALIANA
PER LA SCUOLA MEDIA SUPERIORE

ESTENSORI DELL'OPERA
Mirtilli Morgana, Project Leader
Claudia Boselli
Gabriella Manzoni

COLLABORATORI
Pietro Cuva, Maria Grazia Fumagalli,
Chariss Johnson, Giulia Gatti
Hanno contribuito alla realizzazione di:
*Quaderno di lavoro, Guide per l'insegnante,
Vocabolario, Portfolio*

CONSULENTI
Mary Ann M. Hansen, Ph.D.
State World Language Consultant,
Connecticut Department of Education

EDITRICE LA SCUOLA
coordinamento editoriale:
Paolo Casari

REALIZZAZIONE
Studio Arcobaleno s.r.l.
sito: <http://www.studio-arcobaleno.it>

Coordinamento interno:
Sonia Beretta

Redazione:
Chiara Visconti

Progetto grafico e copertina:
Barbara Galimberti, Alessia Zucchi

Impaginazione:
Antonella Borrelli, Gloria Cerati,
Sabrina Prost

Illustrazioni:
Elettra Riolo

CD-ROM ALLEGATI
Coordinamento tecnico:
Alessia Cesana

Registrazioni audio:
Studio Sinergy Midi, Milano
Speaker:
Massimo Braccialarghe, Paola Marini

SITO: www.ciaoit.com
Coordinamento tecnico:
Gloria Cerati, Nicola Soggia

Referenze fotografiche:
Studio Arcobaleno, Archivio La Scuola

MARY ANN M. HANSEN, Ph.D.

State World Language Consultant,
Connecticut Department
of Education



Preface

Acknowledgments

Now that the Course of Italian Superci@o.it for 9-12 is ready to be distributed in the United States, we would like to thank those who helped us make it possible. First of all we thank the teachers of Italian. Their observations and comments, along with their questions and reports related to the teaching plans helped clarify aspects of the teaching of Italian to students in the United States. To them we extend our warm thanks in the hope that we have responded to their needs and requests.

A special thanks goes to Maria Vittoria Cifone, Ed.D., who, as director of the Education Office of the Italian Consulate General in New York in the years 1995-2001, supported with enthusiasm the first workshops for the teachers of Italian in the United States. Her encouragement of new initiatives and perspectives stimulated us in the process of developing this project. Guided by her graduate research at the Harvard School of Education and her professional experience first in New York and then in Los Angeles and San Francisco, Dr. Cifone's criticisms and comments throughout our work were invaluable to our understanding of foreign language learning within the United States educational system.

We are deeply grateful to the project's two scientific consultants: Mary Ann Hansen, Ph.D., World Language Consultant at the Connecticut State Department of Education, whose knowledge of school curricula and frameworks/standards for the teaching of foreign languages in the United States was fundamental; Tina Rella, Ph.D., Adjunct Professor of Italian at Nassau Community College in New York and Executive Director of the Italian American Committee on Education (New York, New Jersey, Connecticut), for her methodological and educational expertise concerning the overall structure of this project, as well as her specific suggestions on lesson planning.

Finally, we would like to thank the students and teachers who will use this course. We ask them to participate in this project by sending their observations and comments.

The Authors

Tutti i brani riportati da opere già pubblicate sono adattati e ridotti. L'Editore è a disposizione degli aventi diritto non potuti reperire e per eventuali omissioni o errori di attribuzione. I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento totale o parziale, con qualsiasi mezzo (compresi i microfilm), sono riservati per tutti i Paesi. Fotocopie per uso personale del lettore possono essere effettuate nei limiti del 15% di ciascun volume dietro pagamento alla SIAE del compenso previsto dall'art. 68, comma 4, della legge 22 aprile 1941 n. 633 ovvero dell'accordo stipulato tra SIAE, AIE, SNS e CNA, CONFARTIGIANATO, CASA, CLAAI, CONFCOMMERCIO, CONFESERCENTI il 18 dicembre 2000. Le riproduzioni ad uso differente da quello personale potranno avvenire, per un numero di pagine non superiore al 15% del presente volume, solo a seguito di specifica autorizzazione rilasciata da AIDRO, via delle Erbe n.2, 20121 Milano, telef. 02.809506, e-mail segreteria@aidro.org

© Copyright by Editrice La Scuola, Brescia, 2005
sito: <http://www.lascuola.it>
sito operativo: <http://www.ciaoit.com>
Via Luigi Cadorna, 11 – 25124 Brescia
Tel. +39 030 29931

Stampa Officine Grafiche «La Scuola», Brescia

Ci@o.it provides a developmentally appropriate, articulated textbook series for the instruction of Italian in kindergarten through Grade 12. Authored by Italians in Italy, it incorporates the suggestions of US practitioners who are using its methods and materials. The work is driven by the latest thinking on what students should know and be able to do. Explicit connections are made to the US National Standards for Learning Italian.

The first three volumes of **Ci@o.it** for students ages 5-13 were introduced to the United States at the 2003 Convention of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) in Philadelphia. Since ACTFL 2003, the textbooks and supplemental materials have been used and tested in US classrooms by US teachers of Italian. The teachers have engaged in an active and ongoing conversation with the authors.

The four additional volumes of **Superci@o.it per la Scuola Superiore** were created specifically for the US middle school and high school. The first volume is designed for high school freshmen, and it can be used also for students who are beginning the study of Italian in Grade 7 or 8. Students who have already studied Italian in the first three volumes of **Ci@o.it** can jump to the second or third volume, as appropriate. This fourth volume in the Superci@o.it per la Scuola Superiore series is designed to help prepare students for the College Board's Advanced Placement Examination in Italian Language and Culture* and other advanced study.

Above all, **Ci@o.it** inspires teachers and students alike to develop their innate language talents. The richness and interactivity of the textbooks and supplemental materials draw out their creativity. **Ci@o.it** makes learning Italian fun!

Mary Ann M. Hansen

* College Board, Advanced Placement Program, AP, *College Explorer*, and the acorn logo are registered trademarks of the College Entrance Examination Board.

Presentazione

Il Portfolio delle verifiche rappresenta per gli studenti e le studentesse l'opportunità di trasferire e impiegare in contesti diversi le conoscenze, le abilità e le competenze acquisite nel corso di ogni Unità didattica del libro.

Per l'insegnante il Portfolio delle verifiche è lo strumento di controllo e di valutazione dei livelli di padronanza dei contenuti e delle abilità linguistiche da parte di ogni singolo studente o studentessa.

La struttura del Portfolio

La sequenza degli esercizi rispetta le indicazioni relative alla struttura dell'esame che gli studenti devono sostenere e comprende le abilità di Ascolto, Lettura, Scrivere, Parlare.

Gli esercizi relativi all'ascolto e alla lettura sono tutti a scelta multipla; quelli relativi allo scrivere e al parlare sono a risposta libera. Le indicazioni relative all'esame contenute negli Standards prevedono anche il tempo che lo studente deve impiegare per svolgere la prova, ma nel Portfolio non sono stati indicati tempi perchè si tratta di esercitazioni in cui lo studente deve poter riflettere con calma.

Lo schema delle attività previste dal Portfolio può essere sintetizzato in questo schema:

Ascoltare - Sono previsti: esercizi su testi narrativi, descrittivi, informativi e dialoghi in situazione formale e informale, con risposte a scelta multipla, che permettono di sviluppare la capacità di comprensione della lingua nella varietà di settori e registri;

Leggere - Sono previsti: esercizi di comprensione svolti utilizzando documenti reali della lingua nelle molteplici varietà d'uso, dalla recensione alla pubblicità; esercizi di comprensione svolti utilizzando brani tratti da giornali o da testi letterari.

Scrivere - Sono previste due tipologie di esercizi a risposta libera: esercizi di completamento di testi con forme verbali o elementi grammaticali non verbali adatti al contesto del brano proposto composizione di testi di argomento generale o culturale di lunghezza predefinita.

Parlare - La sezione comprende esercizi finalizzati a: acquisire la capacità di parlare di argomenti vari inerenti l'esperienza personale dello studente, rispondendo a domande poste da un interlocutore o formulando richieste in base alla traccia data; acquisire la capacità di raccontare una storia seguendo una traccia data da una sequenza di immagini.

INDICE

| | | | | | |
|---------|---------------------------|------|----------|------------------------------|----|
| UNITÀ 1 | L'agriturismo in Italia | p. 5 | UNITÀ 9 | Trasporti e viaggi | 53 |
| UNITÀ 2 | Le case e l'ambiente | 11 | UNITÀ 10 | Il cinema italiano | 59 |
| UNITÀ 3 | Tour gastronomico | 17 | UNITÀ 11 | L'Italia in Europa | 65 |
| UNITÀ 4 | Clima e natura | 23 | UNITÀ 12 | Sport, salute e società | 71 |
| UNITÀ 5 | Calendario e feste civili | 29 | UNITÀ 13 | Feste in piazza | 77 |
| UNITÀ 6 | Tecnologia e scienza | 35 | UNITÀ 14 | Storia della lingua italiana | 83 |
| UNITÀ 7 | Musica di ieri e di oggi | 41 | UNITÀ 15 | L'Italia di ieri e di oggi | 89 |
| UNITÀ 8 | Il teatro italiano | 47 | | | |

Ascoltare

Scelte corrette/15 Data

1

- Ascolterai un dialogo tra diverse persone che si trovano insieme nella stessa locanda. Leggi le domande. Adesso ascolta il dialogo e scegli le risposte.

Quando si svolge la conversazione?

- a mezzogiorno
- alla sera
- al mattino
- dopo pranzo

Che cosa stanno facendo i ragazzi?

- giocano in camera
- fanno colazione
- sono a scuola
- si stanno preparando

Che cosa chiedono da mangiare?

- un panino con prosciutto
- uova e pancetta
- succo di frutta e biscotti
- tè, caffelatte con pane e biscotti

Che progetti hanno per la giornata?

- fare un giro in moto nei dintorni
- visitare i monumenti della zona
- andare al mare
- preparare i bagagli

Per questo hanno deciso:

- di partire in giornata
- di fermarsi una settimana
- di fermarsi un altro giorno
- di tornare l'anno prossimo

Chi c'è alla locanda oltre a loro?

- una famiglia di Milano
- un gruppo di turisti giapponesi
- due ragazze olandesi
- non ci sono altri ospiti

Da dove vengono le ragazze?

- da un paese piccolissimo
- da Rotterdam
- da Amsterdam
- dall'Aja

Perché sono in Italia?

- per fare le vacanze
- per imparare la lingua
- per incontrare degli amici
- per studiare l'arte italiana

2

- Ascolterai un messaggio pubblicitario che propone un tipo di vacanza originale. Leggi le domande. Adesso ascolta il dialogo e scegli le risposte.

Di quale regione si parla nel messaggio?

- della Lombardia
- della Valle d'Aosta
- del Trentino-Alto Adige
- del Veneto

A chi è proposta la vacanza:

- alle persone anziane
- ai giovani in cerca di avventura
- alle famiglie con bambini
- a tutti

Che cosa contiene il messaggio?

- il programma delle vacanze
- le informazioni sui costi
- i nomi degli alberghi
- le regole per chi aderisce

Che cosa propone la vacanza?

- un periodo di riposo
- escursioni guidate
- sport ed escursioni
- un corso di alpinismo

Che cosa possono fare i bambini?

- escursioni con la strega Martha
- giochi e attività nel bosco
- corsi di cucina
- gare di abilità

3

• Ascolterai un breve testo informativo.

Leggi le domande. Adesso ascolta il dialogo e scegli le risposte.

Di che cosa parla il testo?

- di vacanze
- di fiere e sagre
- delle feste in piazza
- di gare sportive

A quali tradizioni sono legate queste manifestazioni?

- all'agricoltura
- a feste religiose
- al passato
- alle tradizioni popolari

Leggere

Scelte corrette/15 Data

1

• Leggi i testi che seguono e per ciascuno scegli le risposte adeguate.

Il primo incontro

Fu allora che il mio sguardo cadde su Germaine. Da un cinema uscivano gli spettatori dell'ultima rappresentazione. Tra gli altri due donne. Una più anziana, dritta e severa, l'altra giovane, elegante e slanciata, quasi smarrita. Mi sembrò che, attratta dal ballo, la giovane volesse restare e la madre volesse invece tornare a casa. Subito, di slancio, mi precipitai e con un bell'inchino chiesi a "madame" se acconsentiva che sua figlia accettasse il mio invito a ballare. Intanto la pregavo di sedersi ad un tavolo del caffè vicino e di gradire l'offerta di una birra. Mi accorsi subito che il mio modo cerimonioso, l'inchino, persino il batter di tacchi alla von Stroheim, come usavo allora nelle grandi occasioni, avevano sorpreso e favorevolmente impressionato la madre, che mi spiegò che non desiderava di meglio. Era sua figlia a voler tornare a casa. Ma la giovane adesso aveva cambiato idea, e ci mettemmo a ballare.

Giorgio Amendola, *Un'isola*

Dove avviene l'incontro di cui si parla?

- in una grande piazza
- davanti ad un cinema
- davanti ad una chiesa
- ad una festa

Che cosa dice alla donna?

- la prega di fermarsi un momento
- la invita a sedere ad un tavolo vicino
- la invita a ballare
- le chiede informazioni

Lo scrittore parla di due persone. Chi sono?

- due amiche che deve incontrare
- due donne che escono dal cinema
- due persone che non conosce
- una coppia di innamorati

La signora come reagisce?

- è contenta ed accetta l'invito
- si offende e scaccia il giovane
- non ascolta neppure e se ne va
- ringrazia ma dice che non può

Che cosa sembra di capire allo scrittore?

- che vogliono andare a casa
- che vorrebbero parlare con qualcuno
- che una delle due sia attratta dai balli
- che cerchino aiuto

A chi si rivolge il giovane protagonista?

- alla giovane donna che gli piace
- alla donna anziana in modo rispettoso
- ad entrambe senza distinzione
- ad un passante

2

Mia sorella

Com'era paurosa mia sorella! Ha tanta paura dei ladri che non può dormire la notte, ora che il babbo e la mamma non sono a casa. La sera guarda sotto il letto, dietro gli usci, dietro la tenda della finestra, per vedere se c'è qualcuno in camera, e non spegnerebbe mai il lume. Non capisco perché le ragazze debbano essere così sciocche!

Ieri sera erano appena due ore che dormivo saporitamente, quando fui svegliato da urla tremende, come se la casa fosse addirittura in preda alle fiamme. Balzo dal letto e mi affaccio al corridoio; in quel momento Virginia entra precipitosamente in camera mia, in camicia da notte, mi prende per un braccio e chiude l'uscio a chiave. *Giornalino di Gianburrasca, Vamba, Giunti 1980*

Di che cosa ha paura Virginia?

- degli insetti
- degli estranei
- dei ladri
- di stare sola

Che cosa fa svegliare il ragazzo?

- un rumore improvviso
- un forte temporale
- un urlo della sorella
- il suono del telefono

Perché non riesce a dormire?

- perché ha sentito dei rumori
- perché i genitori non sono a casa
- perché il fratello l'ha spaventata
- perché soffre di insonnia

Come giudica il comportamento della sorella?

- un po' infantile
- non comprensibile
- sciocco
- irritante

3

Il ciclone

Sentii mia sorella aprire la porta, e subito dopo alcuni vasi da fiori precipitare a terra, e il gatto miagolare disperatamente perché gli avevano pestato la coda. Indovinei sull'istante che era venuto a trovarmi il Colorado. Ovvero il mio miglior amico, un tipo molto alla mano, ma se non volete che vi dica bugie, ve lo presenterò esattamente com'è. Se volete una pallida idea del Colorado, mescolate in un capace frullatore gli ingredienti che seguono: un ciclone (o in mancanza di un ciclone, un vento pampero che è più facile da trovare qui in Argentina); un vulcano in piena eruzione; un branco di elefanti spaventati in una cristalleria; un esercito di zombi (o, in mancanza di zombi, un esercito di scheletri dalle ossa arrugginite, danzanti un frenetico rock-and-roll); e, per finire, un pizzico di protoni in fusione atomica. Una volta frullati insieme questi ingredienti, versate l'impasto ottenuto nella forma di un ragazzo alto e magro, con le braccia lunghissime, e mettete il tutto in forno per una mezz'ora. Togliete quindi dallo stampo il mostriciattolo ottenuto, aggiungetegli alcuni ciuffi impomatati di capelli tinti con succo di carota, e piantategli sulla faccia un paio di occhiali con le lenti spesse come i muri di una casa. Al piccolo Frankenstein così ottenuto accendete infine, per animarlo, una miccia sotto la coda. Il risultato potrà darvi una pallida idea di com'è il Colorado.

Una storia al vinavil, E. Butti, Einaudi 1994

Come viene chiamato l'amico di cui si parla?

- vulcano
- Colorado
- ciclone
- terremoto

Da che cosa si capisce che è arrivato?

- dai rumori che si sentono
- dalle grida di una ragazza
- dagli urli che lancia
- dal fatto che il gatto scappa

Che tipo di persona è?

- un tipo simpatico
- un tipo rumoroso
- un vero disastro
- un tipo alla mano

Che aspetto ha il ragazzo?

- basso e tondo
- grande e grosso
- piccolo e magro
- alto e magro

Per indicare che è una catastrofe viene paragonato a:

- un vulcano
- a tutte tre le cose insieme
- un ciclone
- un branco di elefanti

Scrivere

1

- Completa il testo con le forme verbali necessarie.

Cara Maria, se tu (1) qui con me capiresti senza ombra di dubbio il motivo per cui (2) felice. Ti ricordi quel ragazzo di Lecco che (3) l'anno scorso quando (4) a fare la scuola di alpinismo? Sì, quello con cui (5) le prime scalate, capelli neri, aria un po' brusca L'ho ritrovato in università. È stato un caso, ero al bar e stavo (6) un caffè. Lui è entrato e (7) subito. Dopo (8) a lungo (9) di riprendere le nostre lezioni. Domenica (10) in Grigna... spero che non piova!

- | | |
|---------------|------------------|
| 1 (essere) | 6 (prendere) |
| 2 (essere) | 7 (ricordare) |
| 3 (conoscere) | 8 (parlare) |
| 4 (andare) | 9 (riconoscersi) |
| 5 (fare) | 10 (andare) |

2

- Completa con le parole che mancano.

Oggi Luca ha incontrato la (1) prima maestra, la signora Corti, (2) donna gentile e affettuosa (3) lo ha accolto in prima con (4) sorriso buono (5) labbra e (6) ha insegnato due cose fondamentali: leggere e scrivere. (7) ha fatto fatica a riconoscere in (8) ragazzo sicuro il bambino timido di tanti anni fa. Certo, non è facile ricordar (9) tutti a distanza di tempo, ma lei (10) riesce bene.

3

- Scrivi un testo di almeno 100 parole per descrivere un amico.
Chi è? Che aspetto ha? Quando lo hai conosciuto? Dove vi incontrate di solito? Descrivi il suo carattere usando degli esempi per giustificare le tue affermazioni.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Cultura

1

- Scrivi un testo di circa 50 parole per parlare delle fiere e delle sagre che si tengono nei vari paesi italiani.

.....

.....

.....

.....

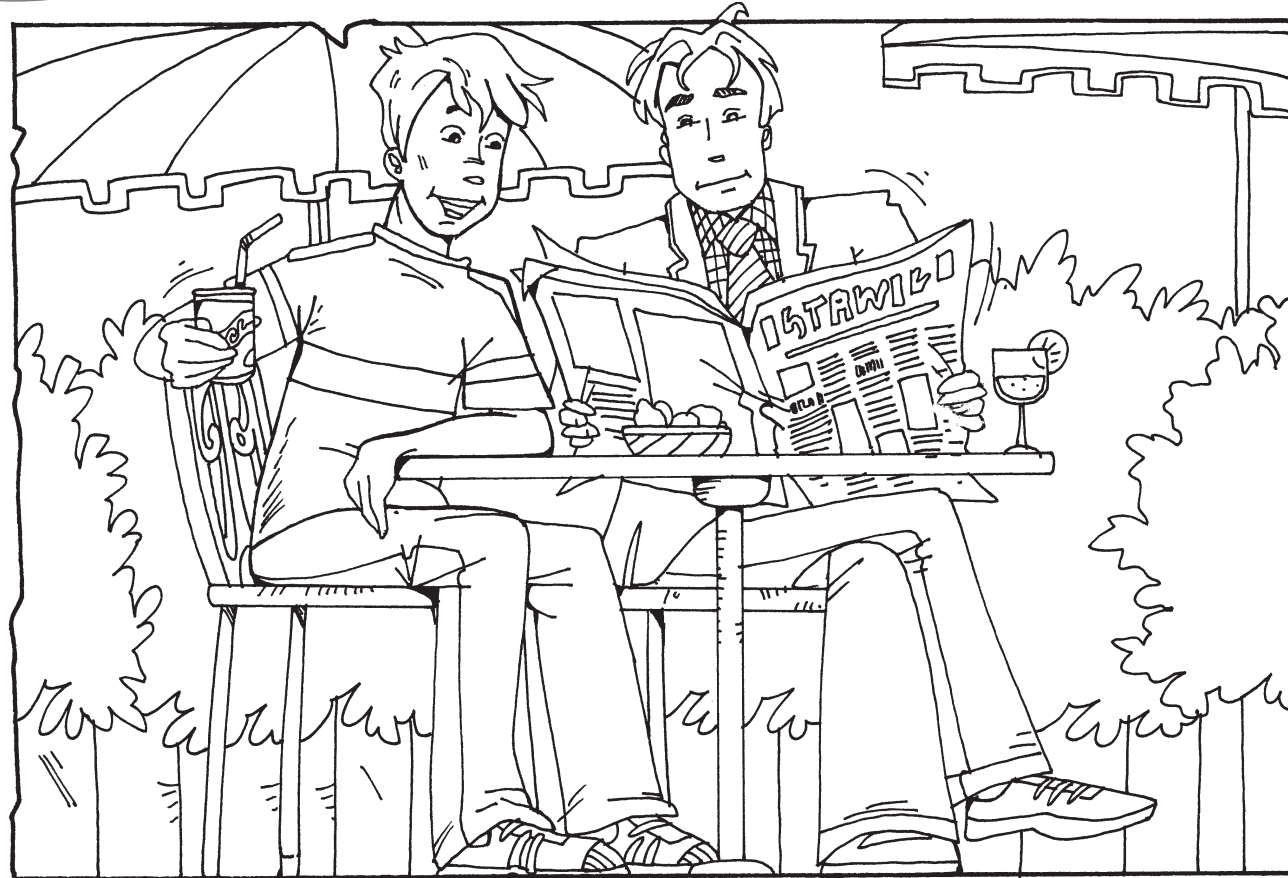
.....

.....

Parlare

1

- Ascolta le domande che ti vengono rivolte e rispondi a ciascuna in modo chiaro.
- Sei un tipo socievole?
Hai molti amici ? Sono più ragazzi o ragazze?
Li incontri spesso? Dove vi trovate di solito?
Che cosa ti piace fare con i tuoi amici?
Con quale andresti in vacanza? Perché?
- Invita i tuoi amici a venire a casa tua domenica per festeggiare il tuo compleanno.



• Osserva la vignetta e rispondi alle domande.

- Chi sono i personaggi della vignetta?
- Dove si trovano?
- Che cosa c'è dietro di loro?
- Che cosa c'è sul tavolino?
- Che cosa fa la persona a destra?
- Che cosa ha in mano quella a sinistra?
- Che cosa indossa il ragazzo di destra?
- Come è vestito quello di sinistra?
- Di che umore sono?

• Adesso riordina le informazioni e prova a riscrivere la vignetta in modo da costruire una storia.

.....
.....
.....